

**RESOLUCIÓ de la vicerrectora d'Estudis de la Universitat de València, per la qual es convoca la XVII edició del concurs Projecte Empresarial Ana M. Aroca Mengual en cicles formatius i batxillerat i s'estableixen les bases que el regulen.**

La vicerrectora d'Estudis de la Universitat de València, fent ús de les atribucions que li confereix la resolució de 20 de maig de 2022 de la rectora de la Universitat de València (DOGV30/05/2022), per la qual es deleguen determinades competències en els vicerectorats, la Secretaria General, la Gerència i altres òrgans d'aquesta universitat, resol:

**Primer**

Aprovar la convocatòria de la XVII edició del concurs Projecte Empresarial Ana M. Aroca Mengual en cicles formatius i batxillerat i les bases reguladores que el regulen, incloses com a annex I d'aquesta resolució.

**Segon**

El premi es finança amb càrrec al capítol IV del pressupost de la Universitat de València per a 2024, orgànica 3050000000, per un import total de 3.000 euros.

Contra aquesta resolució, que exhaureix la via administrativa, es pot interposar un recurs de reposició, davant el mateix òrgan que l'ha dictada, dins del termini d'un mes comptador a partir de l'endemà de la seua publicació, o bé directament un recurs contenciós administratiu, davant els òrgans de la jurisdicció contenciosa administrativa de la Comunitat Valenciana, dins del termini de dos mesos comptadors a partir de l'endemà de la seua publicació.

La vicerrectora d'Estudis  
(per delegació de la rectora, DOGV 30/05/2022)

MARIA ISABEL|  
VAZQUEZ|  
NAVARRO|  


Firmado digitalmente por  
MARIA ISABEL|VAZQUEZ|  
NAVARRO  
Fecha: 2024.12.21  
14:09:48 +01'00'

Isabel Vázquez Navarro  
València, 10 de desembre de 2024

## ANNEX I. BASES de la XVII edició del concurs Projecte Empresarial Ana M. Aroca Mengual en cicles formatius i batxillerat

### Preàmbul

El degà de la Facultat d'Economia de la Universitat de València, a través de la Comissió de Cooperació amb Secundària de la Facultat d'Economia, organitza la **XVII edició del concurs Projecte Empresarial Ana M. Aroca Mengual**.

### 1. OBJECTE

Els objectius d'aquest concurs són: fomentar i estimular l'activitat emprenedora entre els i les joves, potenciar el desenvolupament d'habilitats com ara l'observació, la iniciativa, l'assumpció de riscos, la presa de decisions, la resolució de conflictes, la sensibilitat social i amb el medi ambient i el treball en equip, i premiar la iniciativa i creativitat dels joves que estudien cicles formatius de grau superior o batxillerat a la Comunitat Valenciana, mitjançant la presentació d'un projecte d'empresa.

### 2. PARTICIPANTS

Hi pot participar l'alumnat que curse estudis en cicles formatius de grau superior o de batxillerat matriculats en centres de la Comunitat Valenciana durant el curs acadèmic 2024-2025.

### 3. SOL·LICITUD I DOCUMENTACIÓ

La sol·licitud (fitxa d'inscripció i autorització de cessió de drets d'imatge), que s'inclou com a annex II, es pot descarregar de la web Facultat d'Economia [https://ir.uv.es/economia/xvii\\_projecteempresarial](https://ir.uv.es/economia/xvii_projecteempresarial)

Les sol·licituds s'han de presentar a través de la seu electrònica de la UV per registre electrònic ([https://ir.uv.es/economia/registre\\_electrònic](https://ir.uv.es/economia/registre_electrònic)) o davant el registre auxiliar de la Facultat d'Economia, i també en qualsevol dels registres previstos en l'article 16.4 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques.

Pel que fa als treballs no premiats, la Facultat d'Economia (Vicedeganat de Participació, Voluntariat i Igualtat) podrà guardar-los o eliminar-los al final d'un any des de la presentació de la documentació a aquest concurs.

La Facultat d'Economia es reserva el dret de cedir, reproduir o utilitzar els treballs presentats amb finalitats exclusivament formatives.

Complementàriament, la documentació presentada, excepte la dels tres treballs guanyadors, serà esborrada i eliminada de les nostres bases de dades tenint en compte els terminis de recursos abans de destruir documentació.

#### 4. FORMAT I REQUISITS DE LES PROPOSTES

El document ha de contenir un projecte d'empresa que serà valorat per un jurat. L'extensió màxima d'aquest document (sense incloure annexos) ha de ser de 45 pàgines, amb una grandària de lletra 12 i un interlineat d'1,5. Cada projecte ha d'incloure en la portada el títol del projecte, els noms dels i les estudiants i el del o la professor/a tutor/a. A més, la primera pàgina ha de contenir l'índex de continguts paginat. Al document principal, s'hi podrà afegir el nombre d'annexos que els o les participants consideren necessaris, que han de ser especificats i numerats apropiadament.

A més, cal elaborar un vídeo d'una durada màxima de 4 minuts en mp4 i format horitzontal en què s'expose el projecte.

Tant la proposta escrita com el vídeo s'han de realitzar en qualsevol de les dues llengües oficials de la Comunitat Valenciana.

Cada proposta ha de ser signada per un mínim de dos i un màxim de quatre estudiants d'un mateix centre, i obligatòriament per un membre del professorat tutor del mateix centre.

Cada membre del professorat pot ser director/a de més d'un projecte. Un participant, o grup de participants, només podrà presentar una proposta.

Una guia més detallada sobre els continguts i el format del projecte es pot consultar en la web de la Facultat d'Economia [https://ir.uv.es/economia/xvii\\_projecteempresarial](https://ir.uv.es/economia/xvii_projecteempresarial).

Les propostes, en forma de projecte d'empresa, no han d'haver estat presentades en edicions prèvies d'aquest concurs.

#### 5. TERMINI DE PRESENTACIÓ

El termini per a la presentació de les sol·licituds comença l'endemà de la publicació de l'extracte d'aquesta resolució en el Diari Oficial de la Generalitat Valenciana (DOGV) i acaba el 24 de març de 2025 a les 23.59 h.

#### 6. PROCEDIMENTE DE CONCESSIÓ

El procediment de concessió és el règim de concorrència competitiva d'acord amb la secció 1a del capítol II, títol X, de la Llei 1/2015, de la Generalitat, d'hisenda pública, del sector públic instrumental i de subvenciones.

La resolució de concessió es farà en el termini màxim de sis mesos des de la publicació de la convocatòria, d'acord amb el que estableix l'article 25 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvenciones.

## 7. PREMIS

Els premis es finançen amb càrrec al capítol IV del pressupost de la Universitat de València per a 2024, orgànica 3050000000, per un import total de 3.000 euros.

S'estableixen tres premis (1), que estan subjectes, si escau, a la retenció corresponent, tant per a l'alumnat com per al professorat, patrocinats per la Facultat d'Economia, la Càtedra Empresa i Humanisme i la Càtedra Finances Internacionals Banco Santander - Universitat de València:

- Premi Facultat d'Economia: 500€ per a l'equip (2) i diploma per a cada component.
- Premi Empresa i Humanisme: 500€ per a l'equip (2) i diploma per a cada component.
- Premi Finances Internacionals Banco Santander - Universitat de València: 500€ per a l'equip (2) i diploma per a cada component.

Cada un dels altres set equips finalistes rebran 150€.

A més, el professorat (3) que haja dirigit els equips premiats obtindrà un únic premi de 150€ i diploma.

- (1) Cada equip pot optar a un únic premi.
- (2) L'import corresponent a cada premi es repartirà per igual entre els i les alumnes integrant de l'equip.
- (3) Si un membre del professorat dirigeix més d'un projecte premiat, rebrà els diplomes per tots dos projectes, però només l'import corresponent a un únic premi econòmic. Si hi ha dos o més membres del professorat que són responsables d'un mateix equip, la quantia del premi es repartirà entre tots dos docents per igual.

Aquest premi és compatible amb altres subvencions, ajudes, ingressos o recursos per a la mateixa finalitat.

## 8. ÒRGANS COMPETENTS PER A L'ORDENACIÓ, LA INSTRUCCIÓ I LA RESOLUCIÓ DEL PROCEDIMENT

Per a la tramitació d'aquest procediment éscompetent el Deganat de la Facultat d'Economia de la Universitat de València.

La vicerrectora d'Estudis de la Universitat de València, a proposta del degà de la Facultat d'Economia de la Universitat de València, resoldrà la concessió del premi.

Aquestes bases es publiquen en el tauler oficial de la Universitat de València [<https://tauler.uv.es>], en la pàgina web de la Facultat d'Economia

[<http://www.uv.es/economia>] i en els mitjans que es considere més adequats. Les posteriors comunicacions amb els equips participants es faran a través de correu electrònic.

## 9. JURADO I CRITERIS DE VALORACIÓ

El jurat que ha de valorar les propostes de la XVII edició del concurs Projecte Empresarial Ana M. Aroca Mengual està presidit pel degà de la Facultat d'Economia, o persona que delegue, i es compon pels membres de la Comissió de Cooperació amb Secundària i els representants de la Facultat d'Economia i les càtedres Empresa i Humanisme i Finances Internacionales Banco Santander - Universitat de València següents:

- Pedro Canales Ronda, coordinador del concurs Projecte Empresarial i professor del Departament de Comercialització i Investigació de Mercats.
- Natalia Vila López, catedràtica del Departament de Comercialització i Investigació de Mercats.
- Vanessa Campos Climent, professora del Departament de Direcció d'Empreses Juan José Renau Piqueras.
- Vicent Caballer Tarazona, professor del Departament de Finances Empresarials

Com a representants de les càtedres:

- Begoña Herrero Piqueras, directora de la Càtedra Finances Internacionales Banco Santander - Universitat de València.
- Tomás González Cruz, director de la Càtedra Empresa i Humanisme.
- Deyanira Sánchez Amézquita, representant de la Càtedra Empresa i Humanisme.

El jurat del premi valorarà les propostes presentades en dues fases:

- En la primera fase, els membres de la Comissió de Cooperació amb Secundària, pertanyents al jurat, avaluaran la totalitat de projectes presentats i seleccionaran els 10 millors treballs, que passaran a la fase final en qualitat de finalistes.
- En la segona fase\* es farà una presentació/exposició pública del projecte empresarial, en la qual tots els membres del jurat podran plantejar qüestions als integrants de cada equip i així avaluar els treballs, que ordenaran i seleccionaran els tres projectes guanyadors de cadascun dels premis.

\* Si un equip no es presenta en la segona fase, el projecte quedarà automàticament desqualificat.

Per a l'avaluació dels treballs presentats dins del termini i en la forma escaient (primera fase), el jurat tindran en compte els criteris següents:

- Anàlisi de l'entorn, idea de negoci i viabilitat (de 0 a 10 punts).
- Innovació (de 0 a 10 punts).
- Sostenibilitat (de 0 a 10 punts).

- Responsabilitat social (de 0 a 10 punts).
- Màrqueting i comercialització (de 0 a 10 punts).
- Producció (de 0 a 10 punts).
- Finances (de 0 a 10 punts).

Es pot consultar una guia per a la realització del projecte d'empresa en la pàgina web [https://ir.uv.es/economia/xvii\\_projecteempresarial](https://ir.uv.es/economia/xvii_projecteempresarial).

La qualificació de la segona fase es basa en la resolució dels dubtes o qüestions que el jurat considere oportunes en relació amb els projectes presentats i que no hagen estat suficientment aclarits en el document escrit presentat en la primera fase. La puntuació total de cada equip es calcula per la suma de totes les puntuacions que cada membre del jurat atorgue a cada equip. Cada membre del jurat atorgarà 5, 3 i 2 punts als tres projectes que considere que millor s'ajusten a les consideracions següents:

Criteris: Presentació i defensa pública del projecte en relació amb un pla de negoci, des de l'origen de la idea fins a l'anàlisi de la seu viabilitat:

- Viabilitat real del projecte.
- Les propostes innovadores en el producte, servei i/o activitat turística.
- El grau de maduresa de la idea.
- El compromís social del projecte.
- La sostenibilitat amb el medi ambient del projecte.
- Com s'avalua l'impacte econòmic, social i mediambiental del projecte.

El desenvolupament de la presentació dels projectes es farà de la manera següent:

- Els autors dels 10 projectes finalistes tenen l'obligació de exposar-los públicament al vestíbul de la Facultat d'Economia. S'aconsella la utilització de posters, panells informatius o qualsevol altre mitjà que l'equip considere oportú. La llista dels 10 treballs preseleccionats, juntament amb la puntuació obtinguda, es publicarà en el tauler oficial d'anuncis de la Universitat de València. El període de reclamació és de 5 dia naturals a partir de la publicació.
- L'exposició **pública i la defensa dels projectes** tindrà lloc al vestíbul de la Facultat d'Economia a partir de les 10.00 hores del dia **8 maig de 2025**.
- La no assistència a aquest acte es considera abandó del concurs.

D'aquesta manera es determinaran els equips que accedeixen als premis.

El jurat té la facultat d'interpretar i resoldre qualsevol circumstància no prevista en aquestes bases per a un millor compliment de l'objectiu del concurs. Qualsevol canvi en la composició del jurat es publicarà en la web de la Facultat d'Economia.

Els premis poden ser declarats deserts si a criteri del jurat cap proposta té els mèrits necessaris per a ser premiada.

La participació en aquesta convocatòria implica el coneixement, l'enteniment i l'acceptació d'aquestes bases.

## 10. RESOLUCIÓ DEL CONCURS

Vista la valoració del jurat, el degà elaborarà una proposta de resolució que elevarà a la vicerrectora d'Estudis, que resoldrà la concessió del premi.

La resolució de concessió es publicarà, amb efecte de notificació, en el tauler oficial de la Universitat de València [<https://tauler.uv.es>] i serà comunicada a totes les persones participants. La resolució de concessió es publicarà, a més, en la pàgina web de la Facultat d'Economia de la Universitat de València:

[https://ir.uv.es/economia/xvii\\_projectempresarial](https://ir.uv.es/economia/xvii_projectempresarial)

A més, la resolució del premi es farà pública a les 14.00 hores del dia el 8 de maig de 2025 a la sala de graus de la Facultat d'Economia, en l'acte de lliurament de premis que tindrà lloc després de l'exposició pública dels projectes finalistes.

## 11. NORMAS SUPLETORIAS

La concessió d'aquests premis s'ajusta al que es preveu en aquesta convocatòria, que ha de publicar-se en el tauler oficial de la Universitat de València [<https://tauler.uv.es>]. Supletòriament, hi són aplicables la Llei 1/2015, de 6 de febrer, de la Generalitat, d'hisenda pública, del sector públic instrumental i de subvenciones, i la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques.

## 12. DADES DE CARÀCTER PERSONAL

### 12.1 Dades del responsable

Universitat de València Estudi General

CIF: Q4618001D

Av. Blasco Ibáñez, 13

46010 València

lopd@uv.es

### 12.2 Finalitats i base jurídica del tractament

De conformitat amb el que disposen el Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques quant al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades, i la Llei 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia de drets digitals, les dades personals subministrades en aquest procés s'incorporaran als sistemes d'informació de la Universitat de València que escaiga, amb la finalitat de gestionar i tramitar la sol·licitud de participació en el concurs d'acord amb el que estableix la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.

### 12.3 Procedència de les dades

La Universitat de València únicament tractarà les dades proporcionades per la persona sol·licitant.

#### 12.4 Destinataris de les dades personals

En el marc de la relació que s'estableix amb motiu de la presentació de la candidatura, se cediran les dades estrictament necessàries en els suposats següents i per a les finalitats següents:

- Publicació de la resolució de concessió en el tauler oficial de la Universitat de València. Addicionalment, a efecte informatiu, es podrà informar de la resolució en pàgines web allotjades sota el domini oficial de la Universitat de València.
- Publicació dels beneficiaris i de l'import i l'objecte del concurs en el portal de transparència de la Universitat de València ([www.uv.es/transparencia](http://www.uv.es/transparencia)), en compliment del que estableixen l'article 8.1 a) de la Llei 19/2013, de 9 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern, i l'article 9.1 e) de la Llei 2/2015, de 2 d'abril, de transparència, bon govern i participació ciutadana de la Comunitat Valenciana.
- A la Base de Dades Nacional de Subvencions (BDNS), en compliment del que estableix l'article 20 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
- A entitats bancàries, si és el cas, per al pagament dels imports dels premis.

#### 12.5 Termini de conservació de les dades

Les dades es conservaran i seran, si escau, cancel·lades d'acord amb els criteris següents:

- A. Quant a les persones concurrents a les quals no es concedisca el premi, les dades es conservaran durant els períodes que preveu la legislació administrativa en garantia dels seus drets.
- B. Quant als concurrents als quals es concedisca el premi, Quant a les persones concurrents a les quals es concedisca l'ajuda, les dades es conservaran durant tot el període vinculat a la gestió de la convocatòria, amb finalitats d'acreditació i certificació de la concessió i de qualsevol altre mèrit acadèmic relacionat

#### 12.6 Drets

Les persones que proporcionen dades personals tenen dret a sol·licitar al responsable del tractament l'accés a aquestes, i a rectificar-les o suprimir-les, a limitar-ne el tractament, o bé a oposar-s'hi, i també tenen el dret a la seu portabilitat. Aquests drets, poden demanar d'exercir-los mitjançant un correu electrònic dirigit a [programapropi@uv.es](mailto:programapropi@uv.es) des d'adreces oficials de la Universitat de València, o bé mitjançant un escrit acompanyat de la còpia d'un document d'identitat i, si escau, de la documentació acreditativa que corresponga, dirigit al delegat de Protecció de Dades de la Universitat de València.

#### 12.7 Dret a presentar una reclamació davant una autoritat de control.

La Universitat de València i les seues fundacions i entitats associades estan adaptades a la

LOPD i a l'RGPD, i tenen habilitada una adreça electrònica ([lopd@uv.es](mailto:lopd@uv.es)) per a qualsevol informació, suggeriment, petició d'exercici de drets i resolució amistosa de controvèrsies en matèria de protecció de dades de caràcter personal, sense perjudici del dret a presentar una reclamació davant l'autoritat de control competent.

## 12.8 Polítiques de privacitat de la Universitat de València

Es poden consultar en <http://links.uv.es/qbf2qd6>

## 13. RECURSOS

Contra la resolució de concessió d'aquests premis, que exhaureix la via administrativa, es pot interposar un recurs de reposició, davant el mateix òrgan que l'ha dictada dins del termini d'un mes comptador a partir de l'endemà de la seu publicació, o bé directament un recurs contencios administratiu, davant els òrgans de la jurisdicció contenciosa administrativa de la Comunitat Valenciana, dins del termini de dos mesos comptadors a partir de l'endemà de la seu publicació.

## 14. COL·LABORADORS O PATROCINADORS

- Facultat d'Economia
- Càtedra Empresa i Humanisme.
- Càtedra Finances Internacionals Banco Santander - Universitat de València.



**ANNEX 1****XVII CONCURS PROJECTE EMPRESARIAL ANA M. AROCA  
MENGUAL**

Nom del projecte: Projecte
----------------------------

**Dades del/de la professor/a tutor/a del projecte**

COGNOMS: Cognoms		
NOM: Nom	DNI: dni	
TELÈFON: Telèfon	CORREU ELECTRÒNIC: Email	
ELS ALUMNES ESTAN CURSANT:	CICLE FORMATIU	BATXILLERAT

**Dades dels/de les estudiants titulars en el projecte**

COGNOMS: Cognoms	
NOM: Nom	DNI: dni
TELÈFON: Telèfon	CORREU ELECTRÒNIC: Email

COGNOMS: Cognoms	
NOM: Nom	DNI: dni
TELÈFON: Telèfon	CORREU ELECTRÒNIC: Email

COGNOMS: Cognoms	
NOM: Nom	DNI: dni
TELÈFON: Telèfon	CORREU ELECTRÒNIC: Email

COGNOMS: Cognoms	
NOM: Nom	DNI: dni
TELÈFON: Telèfon	CORREU ELECTRÒNIC: Email

**Dades del centre**

NOM DEL CENTRE: Centre		
ADREÇA: Direcció		
LOCALITAT: Localitat	C.P.: cp	PROVÍNCIA: Província
TELÈFON: Telèfon	FAX: Fax	CORREU ELECTRÒNIC: Email
NOM DEL/DE LA DIRECTOR/A: Director/a		

Observacions: Observacions
----------------------------

**Aquest document i l'autorització de cessió d'imatges (una per participant) s'han d'enviar juntament amb el projecte a:**

[https://ir.uv.es/economia/xvii\\_projecteempresarial](https://ir.uv.es/economia/xvii_projecteempresarial)



## AUTORITZACIÓ DE CESSIÓ DE DRETS D'IMATGE

\_\_\_\_\_ amb NIF \_\_\_\_\_,  
com a

(marque amb una x)

- Persona interessada  
 Pare/Mare/Tutor/a legal de

\_\_\_\_\_ amb  
NIF \_\_\_\_\_,

Autoritze<sup>1</sup> la Facultat d'Economia de la Universitat de València a la difusió de les imatges contingudes en els projectes/vídeos presentats al concurs, així com de les imatges, les fotografies i els vídeos realitzats durant la presentació i lliurament de premis, en els mitjans audiovisuals i/o multimèdia que la Facultat té en l'actualitat i els que puga desenvolupar en el futur a l'efecte de reproducció i comunicació pública.

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_ d \_\_\_\_\_ de 20\_\_\_\_

(Signatura) \_\_\_\_\_

(1) Aquesta autorització d'utilització del contingut enregistrat i de la meua/la seu imatge es fa a l'empara del que disposen la Llei orgànica 1/1982, de 5 de maig, de protecció civil del dret a l'honor, a la intimitat personal i familiar i a la pròpia imatge, el GDPR 2016/679 de protecció de dades i la Llei orgànica 1/1996, de 15 de gener, de protecció jurídica del menor.

L'autorització que ací es concedeix sobre aquest material té un ús de caràcter acadèmic i cultural i no té àmbit geogràfic determinat. Per tant, el realitzador i altres persones físiques o jurídiques a les quals la Facultat d'Economia (d'ara endavant, FdE) pot cedir els drets d'explotació sobre les imatges, o parts d'aquestes, en què ISC/IХ, podran utilitzar aquestes imatges, o parts d'aquestes, en tots els països del món sense limitació geogràfica de cap mena.

Aquesta autorització no fixa cap límit de temps per a la seu concessió ni per a l'explotació de les imatges, o part d'aquestes, en què ISC/IХ, per això aquesta autorització es considera concedida per un termini de temps il·limitat.

Aquesta autorització es refereix a la totalitat d'usos que puguen tenir les imatges, o parts d'aquestes, en les quals ISC/IХ, utilitzant els mitjans tècnics coneguts en l'actualitat i els que es puguen desenvolupar més endavant, i per a qualsevol aplicació.

D'acord amb el GDPR 2016/679 sobre protecció de dades de caràcter personal, dades de caràcter personal recollides, per als casos en què aquest siga una persona física, o en el cas de representants d'una persona jurídica, tant pública com privada, seran incorporats a un fitxer titularitat de la FdE. La finalitat de la recollida i el tractament de la informació és la gestió de l'acord subscrit en el cos d'aquest escrit, així com el manteniment del contacte de totes dues parts.

D'acord amb la normativa vigent, la FdE garanteix que ha adoptat les mesures tècniques i organitzatives necessàries per a mantenir el nivell de seguretat requerit, en virtut de la naturalesa de les dades personals tractades. Així mateix, la FdE informa que no cedirà o comunicarà les dades personals emmagatzemades en els seus fitxers a tercers, excepte en els supòsits legalment previstos o quan faca falta per a la prestació del servei. En qualsevol moment es poden exercitar els drets d'accés, rectificació, cancel·lacions o oposició respecte a les vostres dades personals, enviant un escrit, acompanyat d'una fotocòpia del DNI, o document acreditatiu equivalent a [fac.economia@uv.es](mailto:fac.economia@uv.es).

**RESOLUCIÓN de la vicerrectora de Estudios de la Universitat de València, por la que se convoca y se establecen las bases reguladoras de la “XVII edición del concurso Proyecto Empresarial Ana M. Aroca Mengual” en Ciclos Formativos y Bachillerato.**

La vicerrectora de Estudios de la Universitat de València, haciendo uso de las atribuciones que le confiere la resolución de 20 de mayo de 2022 de la rectora de la Universitat de València (DOGV30/05/2022), por la que se delegan determinadas competencias en los vicerrectorados, la Secretaría General, la Gerencia y otros órganos de esta universidad, resuelve:

**Primero**

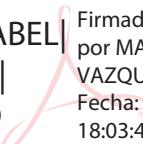
Aprobar la convocatoria y las bases reguladoras de la **“XVII edición del concurso Proyecto Empresarial Ana Mª Aroca Mengual” en Ciclos Formativos y Bachillerato**, incluidas como anexo I de esta resolución.

**Segundo**

El premio se financia a cargo del capítulo IV del presupuesto de la Universitat de València para 2024, orgánica 3050000000, por un importe total de 3000 euros.

Contra esta resolución, que agota la vía administrativa, se puede interponer un recurso potestativo de reposición en el plazo de un mes, a partir del día siguiente de su publicación, ante el mismo órgano que la ha dictado, o bien directamente un recurso contencioso administrativo, ante los órganos de la jurisdicción contenciosa administrativa de la Comunitat Valenciana, en el plazo de dos meses a partir del día siguiente de su publicación.

La vicerrectora de Estudios  
(Por delegación de la rectora, DOGV 30/05/2022)

MARIA ISABEL|  
VAZQUEZ|  
NAVARRO|  
  
Firmado digitalmente  
por MARIA ISABEL|  
VAZQUEZ|NAVARRO  
Fecha: 2024.12.21  
18:03:49 +01'00'

Isabel Vázquez Navarro  
Valencia, 10 de diciembre de 2024

## ANEXO I. BASES “XVII edición del concurso Proyecto Empresarial Ana M. Aroca Mengual” en Ciclos Formativos y Bachillerato.

### Preámbulo

El decano de la Facultat d'Economia de la Universitat de València, a través de la Comisión de Cooperación con Secundaria de la Facultat d'Economia, organiza la **XVII edición del concurso Proyecto Empresarial Ana M. Aroca Mengual**.

### 1 - OBJETO

Los objetivos de este concurso son: fomentar y estimular la actividad emprendedora entre los/as jóvenes; potenciar el desarrollo de habilidades como la observación, la iniciativa, la asunción de riesgos, la toma de decisiones, la resolución de conflictos, la sensibilidad social y con el medio ambiente y el trabajo en equipo; premiar la iniciativa y creatividad de los jóvenes que estudian ciclos formativos de grado superior o bachillerato en la Comunitat Valenciana, mediante la presentación de un proyecto de empresa.

### 2 - PARTICIPANTES

Puede participar el alumnado que curse estudios en ciclos formativos de grado superior o de bachillerato matriculados en centros de la Comunitat Valenciana durante el curso académico 2024-2025.

### 3 - SOLICITUD Y DOCUMENTACIÓN

La solicitud (ficha de inscripción y autorización de cesión de derechos de imagen), que se incluye como Anexo I, se podrá descargar de la web Facultat d'Economia

[https://ir.uv.es/economia/XVII\\_ProjecteEmpresarial](https://ir.uv.es/economia/XVII_ProjecteEmpresarial)

Estas solicitudes se presentarán a través de la sede electrónica de la UV por registro electrónico ([https://ir.uv.es/economia/Registre\\_electrònic](https://ir.uv.es/economia/Registre_electrònic))<sup>1</sup>, o ante el registro auxiliar de la Facultat d'Economia, así como en cualquiera de los registros previstos en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del “Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas”.

En cuanto a los trabajos no premiados, la Facultat d'Economia (Vicedeganat de participació, voluntariat i igualtat) podrá guardarlos o eliminarlos al término de un año desde la presentación de la documentación a este concurso.

La Facultat d'Economia se reserva el derecho de ceder, reproducir o utilizar los trabajos presentados con fines exclusivamente formativos.

Complementariamente, la documentación presentada, salvo la de los tres trabajos

<sup>1</sup> Tipo de órgano al que se dirige: Centro

Órgano al que se dirige: Facultad de Economía

Tramitación deseada: Secundaria.

ganadores, será borrada y eliminada de nuestras bases de datos teniendo en cuenta los plazos de recursos antes de destruir documentación.

#### 4 - FORMATO Y REQUISITOS DE LAS PROPUESTAS

El documento contendrá un proyecto de empresa que será valorado por un jurado. La extensión máxima de este documento (sin incluir anexos) es de 45 páginas, con un tamaño de letra 12 y un interlineado de 1,5. Cada proyecto debe incluir en la portada el título del proyecto, los nombres del estudiantado y profesorado tutor. Además, la primera página contendrá el índice de contenidos paginado. Al documento principal se le podrán añadir el número de anexos que los/las participantes consideren necesarios, debiendo ser especificados y numerados apropiadamente.

Además, será necesario elaborar un video de una duración máxima de 4 minutos en mp4 y formato horizontal exponiendo el proyecto.

Tanto la propuesta escrita como el video, deberán realizarse en cualquiera de las dos lenguas oficiales de la Comunitat Valenciana.

Cada propuesta deberá ser firmada por un mínimo de dos y un máximo de cuatro estudiantes de un mismo centro, y obligatoriamente por un miembro del profesorado tutor del mismo centro.

Cada miembro del profesorado podrá ser director/a de más de un proyecto.

Un participante, o grupo de participantes, sólo podrá presentar una propuesta.

La guía más detallada de los contenidos y formato del proyecto podrá ser consultada en la web de la Facultat d'Economia [https://ir.uv.es/economia/XVII\\_ProjecteEmpresarial](https://ir.uv.es/economia/XVII_ProjecteEmpresarial)

Las propuestas, en forma de proyecto de empresa, no deberán haber sido presentadas a ediciones previas de este concurso.

#### 5 - PLAZO DE PRESENTACIÓN

Las solicitudes se podrán presentar a partir del día siguiente de la publicación del extracto de esta resolución en el Diario Oficial de la Generalitat Valenciana (DOGV) y **hasta el 24 de marzo de 2025 a las 23.59h.**

#### 6 - PROCEDIMIENTO DE CONCESIÓN

El procedimiento de concesión será el régimen de concurrencia competitiva de acuerdo con la sección 1<sup>a</sup> del capítulo II, título X de la ley 1/2015, de la Generalitat, de Hacienda Pública, del Sector Público Instrumental y de Subvenciones.

La resolución de concesión se hará en el plazo máximo de seis meses desde la publicación de la convocatoria, según lo establecido en el artículo 25 de la ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

## 7 - PREMIOS

Los premios se financian a cargo del capítulo IV del presupuesto de la Universitat de València para 2024, orgánica 3050000000, por un importe total de 3.000 euros.

Se establecen tres premios (1) sujetos a la retención correspondiente si procede, tanto para el alumnado como para el profesorado, patrocinados por: Facultat d'Economia, la Cátedra “*Empresa y Humanismo*”, y la Cátedra “*Finanzas Internacionales Banco de Santander Universitat de València*”:

- Premio: “*Facultat d'Economia*”: 500€ para el equipo (2), y diploma para cada componente.
- Premio “*Empresa y Humanismo*”: 500€ para el equipo (2), y diploma para cada componente.
- Premio “*Finanzas Internacionales Banco de Santander Universitat de València*”: 500€ para el equipo (2), y diploma para cada componente.

Los otros siete equipos finalistas recibirán 150€, cada uno de ellos.

Además, el profesorado (3) que hayan dirigido a los equipos premiados obtendrán un único premio de cuantía de 150€, y diploma.

- (1) Cada equipo podrá optar a un único premio.
- (2) El importe correspondiente a cada premio se repartirá por igual entre el alumnado integrante del equipo.
- (3) Si un miembro del profesorado dirige más de un proyecto premiado, recibirá los diplomas por ambos proyectos, aunque sólo el importe correspondiente a un único premio económico. En caso de existir dos o más miembros del profesorado como responsables de un mismo equipo, la cuantía del premio será repartida entre ambos docentes por igual.

Este premio es compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, para la misma finalidad.

## 8 - ÓRGANOS COMPETENTES PARA LA ORDENACIÓN, INSTRUCCIÓN Y RESOLUCIÓN DEL PROCEDIMIENTO

Para la tramitación de este procedimiento será competente el decanato de la Facultat d'Economia de la Universitat de València.

La vicerrectora de Estudios de la Universitat de València, a propuesta del decano de la Facultat d'Economia de la Universitat de València, resolverá la concesión del premio.

Las bases de la presente convocatoria se publicarán en el tablón oficial de la Universitat de València [<https://tauler.uv.es>], en la página web de la Facultat d'Economia [<http://www.uv.es/economía>] y en los medios que se consideren más adecuados. Las posteriores comunicaciones con los equipos participantes se efectuarán a través de correo electrónico.

## 9 - JURADO Y CRITERIOS DE VALORACIÓN

El jurado que valorará las propuestas de la “**XVII Edición del concurso Proyecto Empresarial Ana M. Aroca Mengual**” estará presidido por el decano de la Facultat d'Economia o persona en quien delegue, y compuesto por miembros de la Comisión de Cooperación con Secundaria y representantes de la Facultat d'Economia y las Cátedras: “Empresa y Humanismo”, “Finanzas Internacionales Banco de Santander Universitat de València” listados a continuación:

- Pedro Canales Ronda, coordinador del Concurso Proyecto Empresarial y profesor del Departamento de Comercialización e Investigación de Mercados.
- Natalia Vila López, catedrática del Departamento de Comercialización e Investigación de Mercados.
- Vanessa Campos Climent, profesora del Departamento de Dirección de Empresas Juan José Renau Piquerias.
- Vicent Caballer Tarazona, profesor del Departament de Finances Empresariais

Representantes de las Cátedras en la comisión académica:

- Begoña Herrero Piqueras, directora de la Cátedra “Finanzas Internacionales Banco de Santander Universitat de València”
- Tomás González Cruz, director de la Cátedra “Empresa y Humanismo”
- Deyanira Sánchez Amézquita, representante de la Cátedra “Empresa y Humanismo”.

El jurado del premio valorará las propuestas presentadas en dos fases:

- En la primera fase, los miembros de la Comisión de Cooperación con Secundaria, pertenecientes al jurado, evaluarán la totalidad de proyectos presentados y seleccionarán a los 10 mejores trabajos que pasarán a la fase final en calidad de “finalistas”.
- En la segunda\* fase se realizará una presentación/exposición pública del proyecto empresarial en la que todos los miembros del jurado podrán plantear cuestiones a los integrantes de cada equipo y así evaluarán los trabajos y los ordenarán, seleccionando los tres proyectos ganadores de cada uno de los premios.

\* Si un equipo no se presenta en la segunda fase, el proyecto quedará automáticamente descalificado.

Para ello, los criterios utilizados en la valoración de los trabajos, presentados en tiempo y forma (primera fase), tendrán en cuenta los siguientes aspectos:

- Análisis del entorno, idea de negocio y viabilidad (de 0 a 10 puntos).
- Innovación (de 0 a 10 puntos).
- Sostenibilidad (de 0 a 10 puntos).
- Responsabilidad Social (de 0 a 10 puntos).
- Marketing y Comercialización (de 0 a 10 puntos).
- Producción (de 0 a 10 puntos).
- Finanzas (de 0 a 10 puntos).

Se puede consultar una guía para la realización del Proyecto de Empresa en la página web [https://ir.uv.es/economia/XVII\\_ProjecteEmpresarial](https://ir.uv.es/economia/XVII_ProjecteEmpresarial)

La calificación de la segunda fase está basada en resolver las dudas o cuestiones que el jurado considere oportunas en relación con los proyectos presentados y que no hayan sido aclarados en el documento escrito presentado en la primera fase. La puntuación total de cada equipo se calcula por la suma de todas las puntuaciones que cada miembro del jurado otorgue a cada equipo. Cada miembro del jurado otorgará 5, 3 y 2 puntos a los tres proyectos que considere mejor se ajustan a las siguientes consideraciones:

Criterios: Presentación y defensa pública del proyecto en relación con un Plan de Negocio, desde el origen de la idea hasta el análisis de su viabilidad:

- Viabilidad real del proyecto
- Las propuestas innovadoras en el producto, servicio y/o actividad turística
- El grado de madurez de la idea.
- El compromiso social del proyecto.
- La sostenibilidad con el medio ambiente del proyecto.
- Cómo se va a evaluar el impacto económico, social y medioambiental del proyecto.

Desarrollo de la presentación de los proyectos será de la siguiente manera:

- Los 10 proyectos finalistas tienen la obligación de ser expuestos públicamente en el hall de la Facultat d'Economia por el equipo que lo ha elaborado. Para ello se aconseja la utilización de posters, paneles informativos u otro medio que el equipo considere oportuno. La lista de los 10 trabajos preseleccionados, junto con la puntuación obtenida se publicará en el tablón oficial de anuncios de la Universitat de València. El periodo de reclamación será de 5 días naturales desde la publicación.
- La **exposición pública y defensa de los proyectos** se celebrará en el hall de la

Facultat d'Economia a partir de las 10:00 horas del **día 8 mayo de 2025**.

- La no asistencia a este acto se considera abandono del concurso.

De esta forma se determinarán los equipos que acceden a los premios.

El jurado tiene la facultad de interpretación y resolución de cualquier circunstancia no prevista en estas bases para un mejor cumplimiento del objetivo del Concurso. Cualquier cambio en la composición del jurado se publicará en la web de la Facultat d'Economia.

Los premios podrán ser declarados desiertos si a criterio del jurado ninguna propuesta poseyera los méritos necesarios para ser premiados.

La participación en esta convocatoria implica el conocimiento, entendimiento y aceptación de las presentes bases.

## 10- RESOLUCIÓN DEL CONCURSO

Vista la valoración del jurado, el decano elaborará una propuesta de resolución que elevará a la vicerrectora de Estudios, que resolverá la concesión del premio.

La resolución de concesión se publicará, con efectos de notificación, en el tablón oficial de la Universitat de València [<https://tauler.uv.es>] y será comunicada a todas las personas participantes. La resolución de concesión se publicará, además, en la página web de la Facultat d'Economia de la Universitat de València:

[https://ir.uv.es/economia/XVII\\_ProjecteEmpresarial](https://ir.uv.es/economia/XVII_ProjecteEmpresarial)

Además, la resolución del premio se hará pública a las 14:00 horas del día el 8 de mayo de 2025 en el salón de grados de la Facultat d'Economia, en el acto de entrega de premios que tendrá lugar tras la exposición pública de los proyectos finalistas.

## 11 - NORMAS SUPLETORIAS

La concesión de estos premios se ajustará a lo previsto en esta convocatoria, que deberá publicarse en el tablón oficial de la Universitat de València [<https://tauler.uv.es>], y supletoriamente será aplicable la ley 1/2015, de 6 de febrero de la Generalitat, de Hacienda Pública, del Sector Público Instrumental y de Subvenciones y la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las administraciones públicas.

## 12 - DATOS DE CARÁCTER PERSONAL.

### 12.1.- Datos del Responsable

Universitat de València Estudi General

CIF: Q4618001D

Avda. Blasco Ibáñez 13

46010 Valencia

lopdpd@uv.es

### 12.2.- Finalidades y base jurídica del tratamiento

En cumplimiento de lo dispuesto en Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, así como la “Ley 3/2018 de 5 de diciembre de Protección de Datos Personales y Garantía de Derechos Digitales”, le informamos que los datos personales suministrados en este proceso se incorporarán a los sistemas de información de la Universitat de València que procedan, con el fin de gestionar y tramitar la solicitud de participación en el concurso de conformidad con lo establecido en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

### 12.3.- Procedencia de los datos

La Universitat de València únicamente tratará los datos proporcionados por el solicitante.

### 12.4.- Destinatarios de los datos personales

En el marco de la relación que se establece con motivo de la presentación de la candidatura, se informa que se cederán los datos estrictamente necesarios en los siguientes supuestos y para las finalidades siguientes:

- Publicación de la resolución de concesión en el tablón oficial de la Universitat de València. Adicionalmente, a efectos informativos, podrá informarse de la resolución en páginas web alojadas bajo el dominio oficial de la Universitat de València.
- Publicación de los beneficiarios, importe y objeto del concurso en el portal de transparencia de la Universitat de València ([www.uv.es/transparencia](http://www.uv.es/transparencia)), en cumplimiento de lo establecido en el artículo 8.1 a) de la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno y del artículo 23 de la Ley 1/2022, de 13 de abril, de Transparencia y Buen Gobierno de la Comunitat Valenciana.
- A la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS), en cumplimiento de lo establecido en el artículo 20 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
- A entidades bancarias, en su caso, para el pago de los importes de los premios.

### 12.5.- Plazo de conservación de los datos

Los datos se conservarán y serán, si procede, cancelados de acuerdo con los siguientes criterios.

A. En cuanto a los concurrentes a los cuales no se conceda el premio, los datos se conservarán durante los períodos previstos en la legislación administrativa en garantía de los derechos de los concurrentes.

B. En cuanto a los concurrentes a los cuales se les conceda el premio, los datos se conservarán durante todo el periodo vinculado a la gestión de la convocatoria, se incorporarán si procede al expediente del estudiante y se conservarán con finalidades de acreditación y certificación de la concesión y de cualquier otro mérito académico

relacionado.

#### *12.6.- Derechos*

Las personas que proporcionan datos tienen derecho a solicitar al responsable del tratamiento el acceso a sus datos personales, y su rectificación o supresión, o la limitación de su tratamiento, o a oponerse al tratamiento, así como el derecho a la portabilidad de los datos. Las personas interesadas podrán ejercer sus derechos de acceso, mediante el envío de un correo electrónico dirigido a [fac.economia@uv.es](mailto:fac.economia@uv.es), desde direcciones oficiales de la Universitat de València, o bien mediante escrito acompañado de copia de un documento de identidad y, en su caso, documentación acreditativa de la solicitud, dirigido al Delegado de Protección de Datos en la Universitat de València.

#### *12.7.- Derecho a presentar una reclamación ante una autoridad de control.*

La Universitat de València, sus fundaciones y entidades asociadas están adaptadas a la LOPD y al RGPD. Tienen habilitada una dirección [lopd@uv.es](mailto:lopd@uv.es) para cualquier información, sugerencia, petición de ejercicio de derechos y resolución amistosa de controversias en materia de protección de datos de carácter personal, sin perjuicio del derecho a presentar una reclamación ante la autoridad de control competente.

#### *12.8.- Políticas de privacidad de la Universitat de València*

Pueden consultarse nuestras políticas de privacidad en <http://links.uv.es/qBf2qd6>

### **13 - RECURSOS**

Contra la resolución de concesión de estos premios, que agota la vía administrativa, se podrá interponer recurso potestativo de reposición en el plazo de un mes desde el día siguiente a su publicación, ante el mismo órgano que ha dictado la resolución, o bien directamente un recurso contencioso administrativo ante los órganos de la jurisdicción contenciosa administrativa de la Comunitat Valenciana en el plazo de dos meses, contados desde el día siguiente a su publicación.

### **14 – COLABORAN O PATROCINAN**

- Facultat d'Economia
- Cátedra “Empresa y Humanismo”.
- Cátedra "Finanzas Internacionales Banco de Santander Universitat de Vàlencia".



## ANEXO 1

### XVII CONCURSO "PROYECTO EMPRESARIAL ANA M. AROCA MENGUAL"

**Nombre del proyecto:** Proyecto

**Datos del/la profesor/a tutor/a del proyecto.**

APELLIDOS: Apellidos		
NOMBRE: Nombre	DNI: dni	
TELÉFONO: Teléfono	EMAIL: Email	
LOS ALUMNOS ESTÁN CURSANDO:	CICLO FORMATIVO	BACHILLERATO

**Datos de los/de las estudiantes titulares en el proyecto.**

APELLIDOS: Apellidos		
NOMBRE: Nombre	DNI: dni	
TELÉFONO: Teléfono	EMAIL: Email	
APELLIDOS: Apellidos		
NOMBRE: Nombre	DNI: dni	
TELÉFONO: Teléfono	EMAIL: Email	
APELLIDOS: Apellidos		
NOMBRE: Nombre	DNI: dni	
TELÉFONO: Teléfono	EMAIL: Email	

**Datos del Centro.**

NOMBRE DEL CENTRO: Centro		
DIRECCIÓN: Dirección		
LOCALIDAD: Localidad	C.P.: cp	PROVINCIA: Provincia
TELÉFONO: Teléfono	FAX: Fax	EMAIL: Email
NOMBRE DEL DIRECTOR/A: Director/a		

**Observaciones:** Observaciones

**Este documento y la autorización de cesión de imágenes (una por participante) han de enviarse junto con el proyecto**

[https://ir.uv.es/economia/XVII\\_ProjecteEmpresarial](https://ir.uv.es/economia/XVII_ProjecteEmpresarial)



## AUTORIZACIÓN DE CESIÓN DE DERECHOS DE IMAGEN

con \_\_\_\_\_

NIF \_\_\_\_\_, como \_\_\_\_\_

(marcar una)

- Interesado/a  
 Padre/Madre/Tutor/a legal  
de \_\_\_\_\_

con \_\_\_\_\_

NIF \_\_\_\_\_,

Autorizo<sup>1</sup> a la Facultat d'Economia de la Universitat de València a la difusión de las imágenes contenidas en los proyectos/videos presentados al concurso, así como las imágenes, las fotografías y los videos realizados durante la presentación y entrega de premios, en los medios audiovisuales y/o multimedia que la Facultad tiene en la actualidad y los que pueda desarrollar en el futuro a efectos de reproducción y comunicación pública.

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_ d \_\_\_\_\_ de 20 \_\_\_\_

(Firma) \_\_\_\_\_

(1) Esta autorización de utilización del contenido grabado y de mi/su imagen se hace al amparo del que disponen la Ley Orgánica 1/1982, de 5 de mayo, de protección civil del derecho al honor, a la intimidad personal y familiar y a la propia imagen; el GDPR 2016/679 de protección de datos y la Ley Orgánica 1/1996, de 15 de enero, de protección jurídica del menor.

La autorización que aquí se concede sobre este material tiene un uso de carácter académico y cultural y no tiene ámbito geográfico determinado, por lo tanto, el realizador y otras personas físicas o jurídicas a las cuales la Facultat d'Economia (de ahora en adelante, FdE) puede ceder los derechos de explotación sobre las imágenes, o partes de estas, en que salgo/sale, podrán utilizar estas imágenes, o partes de estas, en todos los países del mundo sin limitación geográfica de ningún tipo.

Esta autorización no fija ningún límite de tiempo para su concesión ni para la explotación de las imágenes, o parte de estas, en que salgo/sale, por eso esta autorización se considera concedida por un plazo de tiempo ilimitado.

Esta autorización se refiere a la totalidad de usos que puedan tener las imágenes, o partes de estas, en las cuales salgo/sale, utilizando los medios técnicos conocidos en la actualidad y los que se puedan desarrollar más adelante, y para cualquier aplicación.

De acuerdo con el GDPR 2016/679 sobre protección de datos de carácter personal, datos de carácter personal recogidas, para los casos en que este sea una persona física, o en el caso de representantes de una persona jurídica, tanto pública como privada, serán incorporados a un fichero titularidad de la FdE. La finalidad de la recogida y el tratamiento de la información es la gestión del acuerdo suscripto en el cuerpo de este escrito, así como el mantenimiento del contacto de ambas partes.

De acuerdo con la normativa vigente, la FdE garantiza que ha adoptado las medidas técnicas y organizativas necesarias para mantener el nivel de seguridad requerido, en virtud de la naturaleza de los datos personales tratados. Así mismo, la FdE informa que no cederá o comunicará los datos personales almacenados en sus ficheros a terceros, excepto en los supuestos legalmente previstos o cuando haga falta para la prestación del servicio. En cualquier momento se pueden ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación u oposición respecto a vuestros datos personales, enviando un escrito, acompañado de una fotocopia del DNI, o documento acreditativo equivalente a [fac.economia@uv.es](mailto:fac.economia@uv.es).